

INDAGINE DI MERCATO ESPLORATIVA



Città di Bolzano
Stadt Bozen

MARKTERHEBUNG

per l'acquisizione di manifestazioni di interesse contenenti soluzioni tecnico-gestionali per la valorizzazione di un immobile comunale in via Fago 43

zur Einholung von Interessenbekundungen mit technischen und verwaltungs-technischen Vorschlägen für die Aufwertung einer gemeindeeigenen Liegenschaft in der Fagenstraße 43

ALLEGATO B : DICHIARAZIONE avente valore sia di dichiarazione di scienza e volontà che di autocertificazione ai sensi dell'art. 46 e 47 del DPR 445/2000

Modello da compilare dall'offerente personalmente o dal legale rappresentante, se si tratta di persona giuridica, firmando ogni pagina e unendo fotocopia del documento di identità del sottoscrittore (art. 38 del D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445).

ANLAGE B: Ersatzerklärung im Sinne von Art. 46 und 47 des D.P.R. 445/2000 , welche auch eine Willensbekundung darstellt.

Dieses Formular muss vom Bieter persönlich oder - wenn es sich um eine Rechtsperson handelt - von dessen gesetzlichem Vertreter ausgefüllt und auf jeder Seite unterschrieben werden; außerdem muss eine Fotokopie eines Personalausweises des/r Unterzeichners/in beigelegt werden (Art. 38 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000).

AVVERTENZA: se lo spazio non è sufficiente per l'inserimento dei dati, inserire fogli aggiuntivi e apporre un timbro di congiunzione

HINWEIS: Ist für die Dateneingabe nicht genügend Platz vorhanden, sind Zusatzblätter anzufügen und mit einem Verbindungsstempel zu versehen.

Il sottoscritto/a

Der/die Unterfertigte

PER LE PERSONE FISICHE

Nome e cognome:

FÜR DIE NATÜRLICHEN PERSONEN

Vor- und Nachname:

Luogo e data di nascita:

Geburtsdatum und -ort:

Residenza:

Wohnsitz:

Tel./cell.-----

Tel.Nr./Handy-Nr.

e- mail

E-mail

Codice fiscale:

Steuernummer:

PER LE PERSONE GIURIDICHE - (indicare per esteso il soggetto che partecipa all'indagine di mercato nella specifica forma giuridica in cui è costituito)

FÜR DIE RECHTSPERSONEN - (die Interessenten, die an der Markterhebung teilnehmen, müssen vollständig die Rechtsform, in welcher sie begründet sind, angeben)

Firma/Unterschrift

1

Data/Datum

Denominazione/ragione sociale:

Benennung/Firmenname:

Sede legale (indirizzo):

Rechtssitz (Adresse):

partita IVA:

MwSt.-Nr.:

Codice fiscale:

Steuernummer:

Generalità del legale
rappresentante/sottoscrittore dell'offerta:

Personalien des gesetzlichen Vertreters/des
Unterzeichners des Angebotes:

Nome e cognome:

Vor- und Nachname:

Luogo e data di nascita:

Geburtsdatum und -ort:

Residenza:

Wohnsitz:

Tel/cell.

Tel.Nr./Handy-Nr.

Codice fiscale

Steuernummer:

e-mail

E-mail

PEC:

Zertifizierte Email:

Giustificazione dei poteri di firma:

Nachweis der Zeichnungsberechtigung:

Firma/Unterschrift

2

Data/Datum

La persona fisica o il legale rappresentante in nome e per conto del soggetto giuridico in qualità di soggetto partecipante all'indagine di mercato, preso atto di quanto indicato nell'avviso esplorativo per l'acquisizione di manifestazioni di interesse contenenti soluzioni tecnico-gestionali per la valorizzazione di un immobile comunale in via Fago 43

dichiara

ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445, consapevole che in caso di dichiarazioni mendaci sarà sottoposto all'applicazione delle sanzioni penali previste dall'art. 76 dallo stesso:

- ☐ di non trovarsi in alcuna delle clausole di esclusione di cui all'art. 80 co. 1,2,3,4,5 lett. b) c), d), e), f), l), m), co. 6,7,8,9,10,11 del D. Lgs. n. 50/2016 e ss.mm e in ogni altra situazione che possa determinare l'esclusione dalle gare e/o l'incapacità a contrattare con la pubblica amministrazione;

in particolare:

- ☐ che a proprio carico non sussistono cause di divieto, sospensione o decadenza previste dall'art. 67 del D.Lvo 06.09.2011, n. 159 ("Legge Antimafia");
- ☐ di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento di imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui si è stabiliti;
- ☐ di non essere in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo e di non avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;

dichiara inoltre

- ☐ di essere in possesso di referenze bancarie idonee in relazione alla natura e all'oggetto della eventuale futura procedura negoziata/trattativa privata;

Die natürliche Person oder der gesetzliche Vertreter des an der Markterhebung teilnehmenden Rechtssubjektes, nimmt die öffentliche Bekanntmachung zwecks Einholung von Interessenbekundung mit technischen und verwaltungs- technischen Vorschlägen für die Aufwertung einer gemeindeeigenen Liegenschaft in der Fagenstraße 43 zur Kenntnis und im Namen und für das unterzeichnende Subjekt

erklärt er/sie

- ☐ im Sinne der Art. 46 und 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 und im Bewusstsein, dass im Falle nicht wahrheitsgetreuer Angaben die in Art. 76 des genannten D.P.R. enthaltenen Strafmaßnahmen zur Anwendung kommen,
- ☐ auf das interessierte Subjekt trifft keine der Ausschlussklauseln laut Abs. 1,2,3,4,5 Buchst. b) c) d) e) f), l) m) sowie Abs. 6,7,8,9,10,11 des Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 i.g.F. zu, und es befindet sich auch nicht in einer Situation, aufgrund welcher der Ausschluss von Wettbewerben erfolgt und/oder die Unfähigkeit hervorgeht, mit der öffentlichen Verwaltung Verträge einzugehen;

vor allem :

- ☐ Zu Lasten des interessierten Subjektes liegen keine Verbote, Aussetzungen oder Verwirkungen laut Art. 67 des GvD. Nr. 159 vom 06.09.2011 vor ("Antimafiagesetzregelung").
- ☐ dass er/sie gemäß den Gesetzen des italienischen Staates oder des Staates, in dem es seinen Unternehmenssitz hat, sämtlichen Pflichten in Bezug auf die Entrichtung der Steuern und Abgaben nachgekommen ist;
- ☐ sich nicht in Konkurs, in Zwangsliquidation, im Vergleichsverfahren oder in einer sonstigen gleichwertigen Situation, zu befinden und keine der oben genannten Verfahren, welche die Erklärung einer dieser Situationen vorsieht, anhängig zu haben;

ferner erklärt der /die Unterzeichnende

- ☐ im Besitz angemessener Bankreferenzen in Bezug auf die Art und den Gegenstand des/der eventuellen künftigen Verhandlungsverfahrens/freihändigen Vergabe zu sein;

Firma/Unterschrift

3

Data/Datum

- ☐ di prestare la fideiussione bancaria nei confronti dell'Amministrazione comunale di cui al punto 2.3 dell'indagine di mercato in caso di partecipazione all'eventuale procedura di evidenza pubblica successiva;
- ☐ in Falle der Teilnahme am etwaigen künftigen Wettbewerbsverfahren, der Verwaltung eine Bankbürgschaft im Sinne des Punkt 2.3 der Markterhebung zu leisten;
- ☐ che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio;
- ☐ Das Unternehmen ist im Handelsregister der Handelskammer eingetragen;
- ☐ di accettare incondizionatamente tutto quanto indicato nell'avviso esplorativo per manifestazione di interesse contenente soluzioni tecnico-gestionali per la valorizzazione di un immobile comunale in via Fago 43;
- ☐ alle Auflagen und Bedingungen, die in der Markterhebung zwecks Einholung von Interessenbekundung mit technischen und verwaltungstechnischen Vorschlägen für die Aufwertung einer gemeindeeigenen Liegenschaft in der Fagenstraße 43 enthalten sind, bedingungslos anzunehmen;
- ☐ di aver preso visione dell'immobile oggetto dell'indagine di mercato, di aver preso conoscenza delle condizioni locali e di tutte le circostanze generali e particolari che potrebbero concorrere alla determinazione dell'eventuale offerta, secondo l'all. C "modulo di presa visione dell'immobile di via Fago 43 di proprietà comunale";
- ☐ die Liegenschaft, die Gegenstand der Markterhebung ist laut Anlage C) „ Vordruck über die Besichtigung der gemeindeeigenen Liegenschaft in der Fagenstraße 43“ besichtigt zu haben, sowie Kenntnis über die örtlichen Verhältnisse und über sämtliche allgemeinen und besonderen Bedingungen zu haben, die auf die mögliche Angebotserstellung Einfluss nehmen könnten;
- ☐ di dare autorizzazione al Comune di Bolzano di utilizzare la documentazione presentata senza pretendere alcun corrispettivo ai fini di orientare l'attività dell'Amministrazione comunale verso procedure ad evidenza pubblica di cui al precedente punto 2.1 dell'avviso;
- ☐ erteilt an die Stadtgemeinde Bozen die Ermächtigung zur unentgeltlichen Nutzung der Unterlagen als Grundlage für die Tätigkeiten der Gemeindeverwaltung im Hinblick auf die Einleitung des öffentlichen Verfahrens gemäß Art. 2.1. dieser Kundmachung;
- ☐ che il domicilio eletto per tutte le comunicazioni di cui al presente procedimento è il seguente:
- ☐ Die Zustellungsanschrift für alle Mitteilungen betreffend dieses Verfahren ist:
- Comune.....(prov).....
- Gemeinde(Prov.)
- Via/n.....
- AnschriftNr.
- Cap.....fax.....
- PLZ.....Fax.....
- email.....
- E-Mail
- Pec (posta elettronica certificata):.....
- Zertifizierte Email-Adresse (PEC):
- ☐ di rinunciare sin da ora a richiedere qualsiasi risarcimento a qualunque titolo nel caso in cui l'Amministrazione comunale interrompa, annulli o modifichi la procedura relativa all'indagine di mercato e successiva eventuale procedura ad evidenza pubblica;
- ☐ falls die Gemeindeverwaltung die gegenständliche Markterhebung und das eventuelle künftige öffentliche Verfahren unterbricht, aufhebt oder verändert, auf jegliche Entschädigung zu verzichten.

Firma/Unterschrift

4

Data/Datum

- ☐ di esprimere il proprio consenso alla comunicazione e alla diffusione dei dati ai sensi del D.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 per ogni adempimento connesso alla presente procedura di indagine di mercato;

Avvertenza: prima della eventuale stipulazione del contratto l'Amministrazione comunale richiederà d'ufficio:

1. Dichiarazione dell'Agenzia delle entrate competente per territorio di essere in regola con gli obblighi relativi al pagamento delle imposte e delle tasse;
2. Certificato penale del casellario giudiziale per i soggetti indicati nell'autodichiarazione ai fini della stipula del contratto;
3. Certificato della Camera di Commercio;
4. Informazione antimafia;
5. Dichiarazione della cancelleria Fallimentare in merito ad eventuali procedimenti concorsuali in corso;

L'elenco dei documenti di cui sopra è indicativo ma non necessariamente esaustivo

INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Ai sensi dell'art. 18, comma 4, del "Codice in materia di protezione dei dati personali" (D.Lgs. nr. 196 del 30.06.2003 e ss.mm.) l'Amministrazione Comunale non è tenuta a richiedere il consenso dell'interessato al trattamento dei dati personali. All'interessato spetta l'esercizio dei diritti di cui all'art. 7 del Codice. Il titolare dei dati è il Comune di Bolzano.

Ai sensi dell'articolo 13 del citato Codice, in relazione alle finalità del trattamento dei dati forniti si precisa quanto segue.

Il trattamento dei dati personali forniti, realizzato mediante strumenti manuali, informatici e telematici, è finalizzato esclusivamente allo svolgimento del procedimento di scelta del contraente, all'eventuale instaurazione del rapporto contrattuale e gestione del rapporto medesimo, e sarà effettuato nell'osservanza dei principi di liceità e correttezza, nella piena tutela dei diritti e della riservatezza previsti dal Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Si allegano:

- 1) copia fotostatica non autenticata di un valido documento di identità del sottoscrittore

- ☐ die eigene Zustimmung zur Mitteilung und Verbreitung der Daten im Sinne des ges.vertr. Dekretes Nr. 196 vom 30. Juni 2003 für jedwede Erfüllung im Zusammenhang mit der gegenständlichen Markterhebung abzugeben;

Hinweis: Die Gemeindeverwaltung wird vor dem etwaigen Abschluss des Vertrages folgende Unterlagen von Amts wegen einholen:

1. Erklärung der zuständigen Agentur für Einnahmen, dass die Pflichten zur Bezahlung von Steuern und Abgaben ordnungsgemäß erfüllt wurden;
2. Strafregistrauszug für die in der Selbsterklärung für den Vertragsabschluss angeführten Personen;
3. Bescheinigung der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer;
4. Antimafia-Bescheinigung,
5. Erklärung der Konkurskanzlei bezüglich eventuell anhängiger Konkursverfahren

Die Liste der obgenannten Unterlagen ist rein indikativ und nicht unbedingt als vollständig zu betrachten.

INFORMATIONEN ZUM DATENSCHUTZ

Nach Maßgabe von Art. 18 Absatz 4, des Datenschutzgesetzes (GvD Nr. 196 vom 30.06.2003) ist die Gemeindeverwaltung nicht verpflichtet, für die Datenverarbeitung das Einverständnis der betroffenen Personen einzuholen. Die Betroffenen können die in Art. 7 des Datenschutzgesetzes angeführten Rechte wahrnehmen. Inhaberin der Daten ist die Stadtgemeinde Bozen.

In Art. 13 des Datenschutzgesetzes ist in Hinblick auf den Zweck der Datenverarbeitung Folgendes bestimmt:

Die manuelle, elektronische oder telematische Verarbeitung der personenbezogenen Daten dient ausschließlich dem vorliegenden Auswahlverfahren sowie der eventuellen Begründung und Abwicklung des Vertragsverhältnisses. Die Datenverarbeitung erfolgt nach dem Grundsatz der Zulässigkeit und Korrektheit und unter Wahrung der im GvD Nr. 196 vom 30. Juni 2003 (Datenschutzgesetz) vorgesehenen Rechte und Vertraulichkeit.

Firma/Unterschrift

5

Data/Datum

- 2) eventuale originale o copia conforme all'originale della procura

Anlage: 1) nicht beglaubigte Fotokopie eines gültigen Personalausweises des/r Unterzeichners/in

- 2) Original oder originalgetreue Kopie der Vollmacht

Firma/Unterschrift

6

Data/Datum